



Deliberazione Giunta Regionale n. 588 del 25/10/2016

Dipartimento 51 - Programmazione e Sviluppo Economico

Direzione Generale 16 - Autorità di Gestione Fondo Europeo di
Sviluppo Regionale

Oggetto dell'Atto:

Approvazione schema di Memorandum of Understanding tra la Regione Campania
e la Beijing Municipal Science and Technology Commission - BMSTC (Cina).

Alla stregua dell'istruttoria compiuta dalla Direzione Generale e delle risultanze e degli atti tutti richiamati nelle premesse che seguono, costituenti istruttoria a tutti gli effetti di legge, nonché dell'espressa dichiarazione di regolarità della stessa resa dal Direttore a mezzo di sottoscrizione della presente

PREMESSO che

- a. la Regione Campania intende assumere un ruolo strategico nella costruzione di processi di cooperazione internazionale attraverso la collaborazione con realtà omologhe nazionali ed internazionali;
- b. la Regione Campania ha, tra i propri obiettivi, quello di promuovere la cooperazione internazionale sui temi dell'innovazione, della scienza e della tecnologia, al fine di sviluppare partenariati con soggetti internazionali, sia pubblici che privati, promuovendo, nel contempo, l'internazionalizzazione del sistema produttivo regionale e l'attrazione di nuovi investimenti;
- c. la Cina ha il secondo PIL al mondo e cresce annualmente in modo rilevante, rappresentando pertanto, per l'Italia in generale e per la Campania in particolare, un *partner* imprescindibile;
- d. l'Italia e la Cina hanno siglato un Accordo in data 11 giugno 2014, con l'obiettivo di rafforzare la cooperazione economica, commerciale e finanziaria tra i due Paesi e supportare le imprese ad accedere ai rispettivi mercati;

CONSIDERATO che

- a. *Beijing Municipal Science & Technology Commission – BMSTC* è un ente, emanazione del governo della Municipalità di Pechino, con un ruolo strategico nella promozione e nello sviluppo di partenariati internazionali in ambito scientifico e tecnologico;
- b. *BMSTC* è da sempre il *partner* cinese di riferimento per l'organizzazione del *China Italy Innovation Forum*, il programma di cooperazione scientifica e tecnologica tra Italia e Cina, promosso e gestito da Città della Scienza, che rappresenta oggi una delle principali cornici in cui l'Italia e la Cina collaborano sui temi della Ricerca e dell'Innovazione, sotto l'egida dei rispettivi Governi;
- c. l'esito delle interlocuzioni e degli incontri preliminari tra Regione Campania e *BMSTC* ha evidenziato il mutuo interesse a collaborare per promuovere processi di internazionalizzazione ed innovazione delle rispettive realtà, data la presenza, nei rispettivi territori, di enormi capacità e competenze, tecnologiche ed industriali;
- d. è pertanto opportuno, attese le specificità dell'ecosistema campano e di quello relativo alla Municipalità di Pechino, addivenire ad una formale intesa tra Regione Campania e *BMSTC*, al fine di favorire specifiche iniziative volte a promuovere la cooperazione in ambito scientifico, tecnologico ed economico, nonché il trasferimento di innovazione e lo sviluppo di progetti innovativi tra imprese, startup, istituti di ricerca e Università dei rispettivi territori, nei seguenti settori:
 - o Cultura e Beni culturali;
 - o Industria digitale creativa;
 - o Turismo;
 - o Infrastrutture e logistica (porti, aeroporti);
 - o Industria agroalimentare e Scienze della Vita;
 - o Aerospazio;

TENUTO CONTO che

- a. la Legge Costituzionale 18 ottobre 2001 n. 3 "Modifiche al titolo V della parte seconda della Costituzione" ha modificato l'art. 117 della Costituzione, riconoscendo alle Regioni, ai commi 5 e 9 dell'art.117, funzioni in ambito europeo ed internazionale;

- b. la Legge 5 giugno 2003 n. 131 prevede, all'art. 6 comma 2, che le Regioni, nelle materia di propria competenza legislativa, "possono concludere con enti territoriali interni ad altro Stato, intese dirette a favorire il loro sviluppo economico, sociale e culturale, nonché a realizzare attività di mero rilievo internazionale", dandone comunicazione prima della firma alla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento per gli affari regionali – e al Ministero Affari Esteri, ai fini di eventuali osservazioni di questi ultimi e dei Ministri competenti;
- c. con nota prot. n. 694366 del 25.10.2016, ai sensi dell'art. 6 della Legge n. 131/2003 citata, è stata data comunicazione alla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento per gli Affari Regionali – ed al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale del *Memorandum of Understanding* allegato al presente atto, di cui forma parte integrante e sostanziale;
- d. con nota prot. n. 697555 del 25.10.2016 è stato reso parere favorevole dall'Avvocatura regionale sullo schema di *Memorandum of Understanding de quo*, nei limiti delle proprie competenze;
- e. con nota prot. n. 29298 del 25.10.2016 è stato reso parere favorevole dal Capo di Gabinetto del Presidente della Giunta Regionale, nei limiti delle proprie competenze, sullo schema citato;

DATO ATTO che

- a. dal 25 al 27 Ottobre si terrà in Italia l'edizione 2016 della *China-Italy Science, Technology & Innovation Week*, il principale evento di *matchmaking* che si svolge, ad anni alterni, in Italia e in Cina, rivolto al sistema delle Imprese, delle Università, dei Centri di Ricerca e degli Enti pubblici dei due Paesi, finalizzato a promuovere un confronto tra Italia e Cina sui temi dell'innovazione, della scienza e della tecnologia, per costruire partenariati tecnologici, produttivi e commerciali;
- b. nell'edizione di quest'anno, l'evento principale si svolgerà a Napoli (26-27 Ottobre) alla presenza del Ministro italiano dell'Istruzione, Università e Ricerca Stefania Giannini e del Ministro cinese della Scienza e Tecnologia Wan Gang;
- c. nel corso della giornata del 27 ottobre, dedicata all'*Italy-China Innovation Forum*, è prevista la sottoscrizione di una serie di accordi bilaterali, tra i quali appare opportuno inserire anche il *Memorandum of Understanding* allegato, attesa la partecipazione al *Forum* dei rappresentanti della BMSTC;

DATO ATTO altresì che

- a. il *Memorandum of Understanding* in parola non comporta alcun onere economico per le parti sottoscrittrici;

RITENUTO

- a. di poter approvare, nelle more della ricezione del parere della Presidenza del Consiglio dei Ministri, come concertato con il Ministero degli Affari Esteri, lo schema di *Memorandum of Understanding* tra Regione Campania e BMSTC allegato al presente atto, di cui forma parte integrante e sostanziale;
- b. di poter procedere alla sottoscrizione del *Memorandum de quo* in occasione dell'*Italy-China Innovation Forum*, in programma a Napoli, presso la Città della Scienza, il 27 ottobre 2016;
- c. di dover comunque subordinare l'efficacia del *Memorandum of Understanding* in parola, per parte regionale, alla verifica della conformità dello stesso al parere di cui alla lettera a;
- d. di dover demandare a successivi atti la progettazione delle attività di cooperazione di cui all'art. 2 del *Memorandum of Understanding*, affidando le attività di coordinamento e di

gestione alla UOD “Internazionalizzazione del Sistema Regionale – Aiuti di Stato” – Direzione Generale “Autorità di Gestione Fondo Europeo di Sviluppo Regionale”;

VISTI

- la Legge costituzionale 18 ottobre 2001 n. 3;
- la Legge 5 giugno 2003 n. 131;
- la nota prot. n. 694366 del 25.10.2016;
- la nota prot. n. 697555 del 25.10.2016;
- la nota prot. n. 29298 del 25.10.2016;

Propone e la Giunta, in conformità, a voto unanime,

DELIBERA

Per le motivazioni espresse in narrativa e che qui si intendono integralmente riportate:

1. di approvare, nelle more della ricezione del parere della Presidenza del Consiglio dei Ministri, come concertato con il Ministero degli Affari Esteri, lo schema di *Memorandum of Understanding* tra Regione Campania e *BMSTC* allegato al presente atto, di cui forma parte integrante e sostanziale;
2. di procedere alla sottoscrizione del *Memorandum de quo* in occasione dell'*Italy-China Innovation Forum*, in programma a Napoli, presso la Città della Scienza, il 27 ottobre 2016;
3. di subordinare comunque l'efficacia del *Memorandum of Understanding* in parola, per parte regionale, alla verifica della conformità dello stesso al parere di cui al punto 1;
4. di demandare a successivi atti la progettazione delle attività di cooperazione di cui all'art. 2 del *Memorandum of Understanding*, affidando le attività di coordinamento e di gestione alla UOD “Internazionalizzazione del Sistema Regionale – Aiuti di Stato” – Direzione Generale “Autorità di Gestione Fondo Europeo di Sviluppo Regionale”;
5. di trasmettere copia della presente deliberazione:
 - o al Capo di Gabinetto del Presidente della Giunta Regionale;
 - o al Capo Dipartimento della Programmazione e dello Sviluppo Economico;
 - o alla Direzione Generale “Autorità di Gestione del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale”;
 - o all'Ufficio “Staff del Capo di Gabinetto”, per la pubblicazione sul BURC.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

CAMPANIA REGION, Italian fiscal code 80011990639, represented by, with the charge of

and

BEIJING MUNICIPAL SCIENCE AND TECHNOLOGY COMMISSION, Chinese fiscal coderepresented by, with the charge of,

*(from here on in referred to as **the Parties**).*

WHEREAS Italy and China signed an agreement on June 11, 2014, with the aim of strengthening economic, commercial and financial cooperation between the two countries and supporting companies to access their respective markets, in particular in the following fields:

- a) Green Technologies and sustainable development
- b) Agriculture and Food Security
- c) Sustainable Urbanization
- d) Health and health services
- e) Aviation/Aerospace

WHEREAS at the end of informal contacts and preparatory meetings, Regione Campania and Beijing Municipal Science and Technology Commission found a mutual interest in cooperate to promote internationalization and innovation processes of the respective countries , given the presence, in both of them, of enormous technological and industrial capabilities and knowledge in the above mentioned fields.

Now therefore, the Parties agree upon the following:

Article 1 – Premise

The premises constitute a pact and form an integral and substantial part of the present MoU.

Article 2 – Objectives

The present Memorandum of Understanding (hereinafter “MoU”) is being applied in full observance of the regulations and legislation in force in the respective countries, as well as in compliance with the international obligations and those arising from Italy’s membership to the European Union.

With the present MoU, in observance of the regional competencies as stated in article 117 of the Italian Constitution, the Parties intend to launch specific initiatives aimed at promoting scientific, technologic and economic cooperation, the transfer of innovation and the development of innovative projects among companies, startups, research institutes and universities from each respective territory in the following specialized fields:

- Culture and Cultural heritage
- Digital Creative Industry
- Tourism
- Infrastructure and logistics (Ports, Airports)
- Agro-food industry and Life Sciences
- Aerospace

In the aim of the afore mentioned, the Parties agree to organize reciprocal visits of institutional delegations and promote exchanges among students, entrepreneurs, start-uppers, university professors, researchers and technicians from their respective countries.

In addition, the Parties agree to collaborate for the promotion of investment opportunities between Campania and Beijing.

Article 3 – Information exchange

The Parties agree to facilitate the prompt circulation of information and/or the exchange of useful documentation for the purpose of the present agreement, as identified in Article 2.

The Embassies of each country will be kept informed of the initiatives planned by the Parties in application of the present MoU, in each respective accredited territory.

Article 4 – Financial Obligations

The Parties acknowledge and agree that this MOU does not create any financial or funding obligation on either party.

Potential obligations arising in the future from the implementation of the present MoU will be funded by the regional budget, for the Italian Party, without producing any financial obligation for the Italian State.

Article 5 – Duration

The present MoU will last for a period of three years and shall be effective after the signature of the Parties and once verified the favorable opinion of the Italian Council of Ministers' Presidency – Regional Affairs Department. It shall be considered automatically extended for other three years, except for termination.

The agreement may also be terminated with a minimum written thirty days notice from either Party. All activities conducted and not concluded before this date will be guaranteed and brought to term.

The present MoU will be automatically considered null and void in the absence of starting or executive activities after one year from the signing of the agreement.

Article 6 – Final Dispositions

The present MoU has been signed in three original copies, all of them in English language, equally being official and authoritative.

Naples, ____/____/2016

For CAMPANIA REGION

**For BEIJING MUNICIPAL SCIENCE AND
TECHNOLOGY COMMISSION**